



SAFETY INFORMATION

INFORMASI KESELAMATAN

LA SÉCURITÉ

INFORMAÇÕES SOBRE SEGURANÇA

THÔNG TIN VỀ AN TOÀN



EXHAUST FUMES ARE POISONOUS
Never operate engine indoors.
LES GAZ D'ÉCHAPPEMENT SONT TOXIQUES
Ne jamais faire tourner le moteur dans un lieu clos.
LOS GASES DE ESCAPE SON TÓXICOS
Nunca haga funcionar el motor en un local cerrado.
此項功能適用於在戶外使用。請勿在室內使用。
ASAP PEMBUANGAN BERACUN
Jangan mengoperasikan motor didalam ruangan.
排氣均是含有毒
禁止在室內使用發動機。
A FUMAÇA DO ESCAPAMENTO É VENE-NOSA
Nunca colocar o motor em funcionamento dentro de ambientes fechados.
KHÔI THÁI RA CỎ HƠI ĐỘC
Đừng bao giờ chạy máy trong nhà.
FUEL IS HIGHLY FLAMMABLE
Stop engine when refueling.
LE CARBURANT EST UN PRODUIT HAUTEMENT INFLAMMABLE
Arrêter le moteur pour faire le plein.
EL COMBUSTIBLE ES SUMAMENTE INFLAMMABLE
Apague siempre el motor cuando añada combustible.
BAHAN BAKAR SANGAT MUDAH TERBAKAR
Matikan motor bila mengisi bahan bakar.
燃料極易燃
加油時須關閉發動機。
O COMBUSTÍVEL É ALTAMENTE INFLAMMÁVEL
Desligar o motor quando estiver reabastecendo de combustível.
NHIÊN LIỆU DỄ CHÁY
Ngừng máy khi đổ nhiên liệu.



ENGINE AND MUFFLER ARE HOT
Keep children away.
LE MOTEUR ET LE POT D'ÉCHAPPEMENT SONT CHAUDS
Ne pas laisser les enfants s'approcher.
EL MOTOR Y EL SILENCIADOR ESTÁN CALIENTES
Colóquelos fuera del alcance de los niños.
切勿讓小孩靠近。
切勿讓小孩靠近。
MOTOR DAN SARINGAN PANAS
Jauhkan dari anak-anak.
發動機和消音器都很熱。
請勿讓小孩靠近。
O MOTOR E O SILENCIOSO ESTÃO QUENTES
Não deixar crianças se aproximarem.
MÁY VÀ BỘ HẦM THANH NÓNG
Đừng để trẻ em đến gần.

Do not fill above fuel filter top.
Ne pas remplir plus haut que le haut du filtre.
No llene por encima de la parte superior del filtro de combustible.
อย่าเติมน้ำมันเหนือช่องกรองเชื้อเพลิง
Jangan mengisi diatas tutup filter bahan bakar.
不要把油加到超過濾油器的頂部。
Não encher o tanque acima da tampa do filtro.
Đừng đổ đầy trên mặt đố lọc nhiên liệu.

After refueling, tighten tank cap securely.
Après avoir fait le plein, bien refermer le bouchon du réservoir à fond.
Después de llenar el depósito, apriete firmemente la tapa del depósito.
หลังจากเติมน้ำมันให้แน่น ปิดฝาถังน้ำมันให้แน่น
Setelah mengisi kembali, kencangkan tutup tangki.
注油後須蓋好油箱蓋子。
Depois de reabastecer, fechar bem a tampa do tanque.
Sau khi đổ nhiên liệu, đóng chặt nắp thùng cẩn thận.

ENGINE OIL
HUILE MOTEUR
ACEITE DEL MOTOR
น้ำมันเครื่อง
OLI MOTOR
发动机油
OLEO DO MOTOR
DẦU MÁY

Turn engine switch to "ON"
Tourner le contacteur du moteur sur la position "ON"
Coloque el interruptor del motor en "ON"
หมุนตัวสวิตช์เครื่องยนต์ไปที่ "ON"
Putar saklar motor ke "ON"
將發動機開關扭至 "ON" 的位置。
Gire a chave do motor para "ON"
Vặn công tắc máy tới "ON"

Turn engine switch to "OFF"
Tourner le contacteur du moteur sur la position "OFF"
Coloque el interruptor del motor en "OFF"
หมุนตัวสวิตช์เครื่องยนต์ไปที่ "OFF"
Putar saklar motor ke "OFF"
將發動機開關扭至 "OFF" 的位置。
Gire a chave do motor para "OFF"
Vặn công tắc máy tới "OFF"

Turn engine switch to "ON"
Tourner le contacteur du moteur sur la position "ON"
Coloque el interruptor del motor a la posición "ON"
หมุนตัวสวิตช์เครื่องยนต์ไปที่ "ON"
Putar saklar motor ke "ON"
將發動機開關扭至 "ON" 的位置。
Gire a chave do motor para "ON"
Vặn công tắc máy tới "ON"

Turn engine switch to "OFF"
Tourner le contacteur du moteur sur la position "OFF"
Coloque el interruptor del motor en "OFF"
หมุนตัวสวิตช์เครื่องยนต์ไปที่ "OFF"
Putar saklar motor ke "OFF"
將發動機開關扭至 "OFF" 的位置。
Gire a chave do motor para "OFF"
Vặn công tắc máy tới "OFF"

Turn engine switch to "ON"
Tourner le contacteur du moteur sur la position "ON"
Coloque el interruptor del motor a la posición "ON"
หมุนตัวสวิตช์เครื่องยนต์ไปที่ "ON"
Putar saklar motor ke "ON"
將發動機開關扭至 "ON" 的位置。
Gire a chave do motor para "ON"
Vặn công tắc máy tới "ON"

Turn engine switch to "OFF"
Tourner le contacteur du moteur sur la position "OFF"
Coloque el interruptor del motor en "OFF"
หมุนตัวสวิตช์เครื่องยนต์ไปที่ "OFF"
Putar saklar motor ke "OFF"
將發動機開關扭至 "OFF" 的位置。
Gire a chave do motor para "OFF"
Vặn công tắc máy tới "OFF"

Turn engine switch to "ON"
Tourner le contacteur du moteur sur la position "ON"
Coloque el interruptor del motor a la posición "ON"
หมุนตัวสวิตช์เครื่องยนต์ไปที่ "ON"
Putar saklar motor ke "ON"
將發動機開關扭至 "ON" 的位置。
Gire a chave do motor para "ON"
Vặn công tắc máy tới "ON"

Turn engine switch to "OFF"
Tourner le contacteur du moteur sur la position "OFF"
Coloque el interruptor del motor en "OFF"
หมุนตัวสวิตช์เครื่องยนต์ไปที่ "OFF"
Putar saklar motor ke "OFF"
將發動機開關扭至 "OFF" 的位置。
Gire a chave do motor para "OFF"
Vặn công tắc máy tới "OFF"

Turn engine switch to "ON"
Tourner le contacteur du moteur sur la position "ON"
Coloque el interruptor del motor a la posición "ON"
หมุนตัวสวิตช์เครื่องยนต์ไปที่ "ON"
Putar saklar motor ke "ON"
將發動機開關扭至 "ON" 的位置。
Gire a chave do motor para "ON"
Vặn công tắc máy tới "ON"

Turn engine switch to "OFF"
Tourner le contacteur du moteur sur la position "OFF"
Coloque el interruptor del motor en "OFF"
หมุนตัวสวิตช์เครื่องยนต์ไปที่ "OFF"
Putar saklar motor ke "OFF"
將發動機開關扭至 "OFF" 的位置。
Gire a chave do motor para "OFF"
Vặn công tắc máy tới "OFF"

Turn engine switch to "ON"
Tourner le contacteur du moteur sur la position "ON"
Coloque el interruptor del motor a la posición "ON"
หมุนตัวสวิตช์เครื่องยนต์ไปที่ "ON"
Putar saklar motor ke "ON"
將發動機開關扭至 "ON" 的位置。
Gire a chave do motor para "ON"
Vặn công tắc máy tới "ON"

OWNER'S MANUAL

MANUEL D'UTILISATION

MANUAL DEL PROPIETARIO

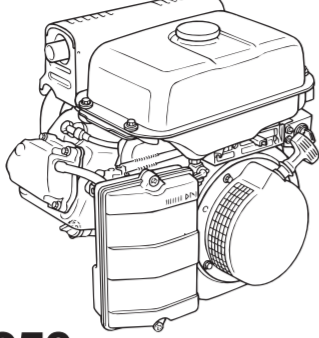
คู่มือในการใช้งาน

BUKU PETUNJUK PENGGUNAAN

用戶手冊

MANUAL DO PROPRIETÁRIO

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG



MZ125/MZ175/MZ250
MZ300/MZ360/MX360

7HC-F6198-UJ
Printed in China
2015 * 06

PRE-OPERATION CHECK

CONTRÔLE PRÉALABLE À L'UTILISATION

COMPROBACIÓN PREVIA A LAS OPERACIONES

การตรวจสอบก่อนเริ่มใช้งาน

FUEL
CARBURANT
COMBUSTIBLE
เชื้อเพลิง
BAHAN BAKAR
燃料
COMBUSTÍVEL
NHIÊN LIỆU

Recommended fuel:
Unleaded gasoline
Carburant recommandé:
Essence sans plomb
Combustible recomendado:
Gasolina sin plomo
เชื้อเพลิงที่แนะนำ น้ำมันไร้สารตะกั่ว
Oli yang dianjurkan:
Bensin biasa
推荐汽油
Combustível recomendado:
Gasolina sem chumbo
Nhiên liệu đề nghị:
Xăng không pha chì.

	MZ125/175	MZ250	MZ300/360	MX360
Fuel tank capacity Contenance du réservoir de carburant Capacidad de depósito de combustible ขนาดบรรจุถังน้ำมัน Kapasitas tangki bahan bakar 燃油箱容量 Capacidade do tanque de gasolina Dung lượng thùng nhiên liệu	4.5 L	6.0 L	6.7 L	6.1 L

PEMERIKSAAN PRA-PENGOPERASIAN

操作前检查

VERIFICAÇÃO DE PRÉ-OPERAÇÃO

KIỂM TRA TRƯỚC KHI VẬN HÀNH

Fuel tank capacity
Contenance du réservoir de carburant
Capacidad de depósito de combustible
ขนาดบรรจุถังน้ำมัน
Kapasitas tangki bahan bakar
燃油箱容量
Capacidade do tanque de gasolina
Dung lượng thùng nhiên liệu

	MZ125/175	MZ250	MZ300/360	MX360
Fuel tank capacity Contenance du réservoir de carburant Capacidad de depósito de combustible ขนาดบรรจุถังน้ำมัน Kapasitas tangki bahan bakar 燃油箱容量 Capacidade do tanque de gasolina Dung lượng thùng nhiên liệu	4.5 L	6.0 L	6.7 L	6.1 L

STARTING THE ENGINE

DÉMARRAGE DU MOTEUR

ARRANQUE DEL MOTOR

เริ่มเครื่องยนต์

MZ125/175
MZ250/300/360/MX360
MZ125/175
MZ250/MX360
MZ300/360

MENYALAKAN MESIN

发动机的启动

PARA LIGAR O MOTOR

KHỎI ĐỘNG MÁY

MZ125/175
MZ250/300/360/MX360
MZ125/175
MZ250/MX360
MZ300/360

STOPPING THE ENGINE

ARRÊT DU MOTEUR

PARADA DEL MOTOR

การหยุดเครื่อง

MZ125/175
MZ250/300/360/MX360
MZ125/175
MZ250/MX360
MZ300/360

STOPPING THE ENGINE

ARRÊT DU MOTEUR

PARADA DEL MOTOR

การหยุดเครื่อง

MZ125/175
MZ250/300/360/MX360
MZ125/175
MZ250/MX360
MZ300/360

MEMATIKAN MESIN

发动机的关闭

PARA DESLIGAR O MOTOR

NGỪNG MÁY

MZ125/175
MZ250/MX360
MZ300/360

PERIODIC MAINTENANCE

ENTRETIEN PÉRIODIQUE

MANTENIMIENTO PERIODICO

การบำรุงรักษาวัชวคราว

Item	Remarks	Pre-operation check (daily)	Initial 1 month or 20 Hrs	Every 3 months or 50 Hrs	Every 6 months or 100 Hrs	Every 12 months or 300 Hrs
[H] Spark plug:	[L] Remove carbon. Adjust gap. Replace if necessary.			●		
[J] Engine oil:	[K] Check oil level.	●			●	
[M] Air filter:	[N] Clean. Replace if necessary.			●		
[O] Fuel filter:	[P] Clean. Replace if necessary.			●		
[Q] Valve clearance:	[R] Check and adjust at Yamaha dealer.					●
[S] Muffler screen/ Spark arrester:	[T] Clean. Replace if necessary.					●
[U] Decarbonization:	[V] Check and adjust at Yamaha dealer.					●

PEMERIHARAAN BERKALA

定期保养维修

MANUTENÇÃO PERIÓDICA

BẢO HÀNH ĐỊNH KỲ

Item	Remarks	Pre-operation check (daily)	Initial 1 month or 20 Hrs	Every 3 months or 50 Hrs	Every 6 months or 100 Hrs	Every 12 months or 300 Hrs
[H] Spark plug:	[L] Remove carbon. Adjust gap. Replace if necessary.			●		
[J] Engine oil:	[K] Check oil level.	●			●	
[M] Air filter:	[N] Clean. Replace if necessary.			●		
[O] Fuel filter:	[P] Clean. Replace if necessary.			●		
[Q] Valve clearance:	[R] Check and adjust at Yamaha dealer.					●
[S] Muffler screen/ Spark arrester:	[T] Clean. Replace if necessary.					●
[U] Decarbonization:	[V] Check and adjust at Yamaha dealer.					●

STOPPING THE ENGINE

ARRÊT DU MOTEUR

PARADA DEL MOTOR

การหยุดเครื่อง

MZ125/175
MZ250/300/360/MX360
MZ125/175
MZ250/MX360
MZ300/360

STOPPING THE ENGINE

ARRÊT DU MOTEUR

PARADA DEL MOTOR

การหยุดเครื่อง

MZ125/175
MZ250/MX360
MZ300/360

MEMATIKAN MESIN

发动机的关闭

PARA DESLIGAR O MOTOR

NGỪNG MÁY

MZ125/175
MZ250/MX360
MZ300/360

